

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC
50(826)**

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ
СТАНДАРТ**

Première édition
First edition
1982

**Vocabulaire Electrotechnique
International**

**Chapitre 826: Installations électriques
des bâtiments**

**International Electrotechnical
Vocabulary**

**Chapter 826: Electrical installations
of buildings**

**Международный Электротехнический
Словарь**

Глава 826: Электрические установки зданий



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 50(826): 1993

Withdrawn

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

**CEI
IEC**
50(826)

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
СТАНДАРТ

Première édition
First edition
1982

**Vocabulaire Electrotechnique
International**

**Chapitre 826: Installations électriques
des bâtiments**

**International Electrotechnical
Vocabulary**

**Chapter 826: Electrical installations
of buildings**

**Международный Электротехнический
Словарь**

Глава 826: Электрические установки зданий

© CEI 1982 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Запрещается без письменного разрешения издателя воспроизведение или копирование этой публикации или ее части в любой форме или любыми средствами — электронными или механическими, включая фотокопию и микрофильм.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève, Suisse



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

M

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

AVA Documents
Document Sharing Hub

SOMMAIRE

	Pages
Préambule	V
Préface	V
<i>Sections</i>	
826-01 Caractéristiques des installations	1
826-02 Tensions	2
826-03 Chocs électriques	3
826-04 Mises à la terre	6
826-05 Circuits électriques	8
826-06 Canalisations	10
826-07 Autres matériels	10
Index	13

Withdrawn

CONTENTS

	Page
Foreword	VI
Preface	VI
<i>Section</i>	
826-01 Characteristics of installations	1
826-02 Voltages	2
826-03 Electric shock	3
826-04 Earthing	6
826-05 Electrical circuits	8
826-06 Wiring systems	10
826-07 Other equipment	10
Index	13

Withdrawn

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предисловие	VII
Введение	VII

Раздел

826-01	Характеристики установок	1
826-02	Напряжения	2
826-03	Электропоражение	3
826-04	Заземление	6
826-05	Электрические цепи	8
825-06	Системы электропроводки	10
826-07	Прочее оборудование	10
	Алфавитный указатель	13

Withdrawn

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

CHAPITRE 826: INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES DES BÂTIMENTS

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

Ce chapitre du V.E.I. a été établi par le Groupe de Travail 1: Définitions, du Comité d'Etudes n° 64: Installations électriques des bâtiments.

Un premier projet a été diffusé pour observations en juin 1977 puis, après une réunion de groupe de travail élargi, tenue à Paris en juin 1978, un deuxième projet, document 1(V.E.I. 826)(Bureau Central)1117 + 1117A, a été soumis aux Comités nationaux pour approbation suivant la Règle des Six Mois en mars 1979.

Ce projet n'ayant pas pu être accepté en raison d'oppositions trop nombreuses portant sur des termes fondamentaux, notamment du point de vue de la sécurité des personnes, l'ACOS a exprimé sa préoccupation devant une telle situation lors de la réunion générale de la CEI à Stockholm en juin 1980.

A la demande du Comité d'Action, le Président du Comité d'Etudes n° 1 a chargé le Groupe de Travail 1 du Comité d'Etudes n° 64 de préparer un nouveau projet pour diffusion selon la Règle des Six Mois en recherchant un accord aussi large que possible afin de ne pas retarder davantage la publication d'un chapitre du V.E.I. qui présente une importance primordiale pour la coordination des travaux intéressant la sécurité.

Après une nouvelle réunion du groupe de travail élargi, tenue à Francfort en septembre 1980, un nouveau projet, document 1(V.E.I. 826)(Bureau Central)1153, a été préparé dans cet esprit et soumis aux Comités nationaux pour approbation suivant la Règle des Six Mois en janvier 1981.

Les Comités nationaux des pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication:

Allemagne
Belgique
Canada
Danemark
Egypte
Espagne
Etats-Unis d'Amérique

France
Israël
Italie
Roumanie
Royaume-Uni
Suède
Suisse

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

CHAPTER 826 — ELECTRICAL INSTALLATIONS OF BUILDINGS

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This chapter of the I.E.V. has been prepared by Working Group 1: Definitions, of Technical Committee No. 64: Electrical Installations of Buildings.

A first draft was circulated for comments in June 1977 and then, after a meeting of the enlarged Working Group held in June 1978, a second draft, Document 1(I.E.V. 826)(Central Office)1117 + 1117A, was submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in March 1979.

As this draft could not be approved owing to the excessive number of objections relating to basic terms, in particular regarding the safety of persons, the Advisory Committee on Safety (ACOS) expressed its concern about this situation at the IEC General Meeting held in Stockholm in June 1980.

At the request of the Committee of Action, the Chairman of Technical Committee No. 1 asked Working Group 1 of Technical Committee No. 64 to prepare a new draft, for circulation under the Six Months' Rule, with a view to obtaining as wide an agreement as possible so as not to further delay the publication of an I.E.V. chapter which is of fundamental importance for the co-ordination of work relating to safety.

After a further meeting of the enlarged Working Group held in Frankfurt in September 1980, a new draft, Document 1(I.E.V. 826)(Central Office)1153, was prepared on this basis and submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in January 1981.

National Committees of the following countries voted explicitly in favour of publication:

Belgium
Canada
Denmark
Egypt
France
Germany
Israel

Italy
Romania
Spain
Sweden
Switzerland
United Kingdom
United States of America

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ГЛАВА 826 : ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ ЗДАНИЙ

ПРЕДИСЛОВИЕ

- 1) Официальные решения или соглашения МЭК по техническим вопросам, подготовленные техническими комитетами, в которых представлены все заинтересованные национальные комитеты, выражают, по возможности точно, международную точку зрения в данной области.
- 2) Данные решения представляют собой рекомендации для международного пользования и в этом виде принимаются национальными комитетами.
- 3) В целях содействия международной унификации МЭК выражает пожелание, чтобы все национальные комитеты приняли за основу своих государственных стандартов рекомендации МЭК, насколько это допускают условия данной страны. Любые расхождения, которые могут иметь место между рекомендациями МЭК и соответствующими национальными стандартами, должны быть, насколько это возможно, упомянуты в последних.

ВВЕДЕНИЕ

Данная глава МЭС разработана рабочей группой 1 «Определения» технического комитета 64 «Электрические установки в зданиях».

Первый проект был разослан для представления замечаний в июне 1977 г. После проведенного в июне 1978 г. заседания расширенной рабочей группы второй проект, документ 1(МЭС 826)(Центральное бюро) 1117 + 1117A, был распространен национальным комитетам на голосование по Правилу шести месяцев в марте 1979 г.

Так как проект не был одобрен из-за многочисленных возражений, касающихся основных терминов, и в особенности безопасности людей, Консультативный комитет по безопасности (АКОС) выразил озабоченность по этому вопросу на Пленарной сессии МЭК, состоявшейся в июне 1980 г. в Стокгольме.

По требованию Комитета действия председатель технического комитета 1 обратился с просьбой к Рабочей группе 1 технического комитета 64 подготовить новый проект для рассылки его по Правилу шести месяцев с целью достижения наиболее широкого соглашения, чтобы не задерживать издание главы словаря, имеющей решающее значение для координации работ в области безопасности.

После очередного заседания расширенной рабочей группы в сентябре 1980 г. во Франкфурте был подготовлен в результате новый проект, документ 1(МЭС 826)(Центральное бюро)1153, и разослан национальным комитетам на голосование по Правилу шести месяцев в январе 1981 г.

За издание данной публикации проголосовали национальные комитеты следующих стран:

Бельгия
Великобритания
Германия
Дания
Египет
Израиль
Испания

Италия
Канада
Румыния
Соединенные Штаты Америки
Франция
Швейцария
Швеция

— Page blanche —

— Blank page —

— Незаполненная страница —

Withdrawn

CHAPITRE 826: INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES DES BÂTIMENTS
CHAPTER 826: ELECTRICAL INSTALLATIONS OF BUILDINGS
ГЛАВА 826 : ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ ЗДАНИЙ

SECTION 826-01 — CARACTÉRISTIQUES DES INSTALLATIONS

SECTION 826-01 — CHARACTERISTICS OF INSTALLATIONS

РАЗДЕЛ 826-01 — ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТАНОВОК

826-01-01

installation électrique (de bâtiment)

Ensemble de matériels électriques associés en vue d'une application donnée et ayant des caractéristiques coordonnées.

electrical installation (of a building)

An assembly of associated electrical equipment to fulfil a specific purpose or purposes and having co-ordinated characteristics.

электрическая установка здания

Совокупность электрического оборудования, взаимно связанного для выполнения определенной задачи или задач и имеющего согласованные характеристики.

elektrische Anlagen von Gebäuden

instalación eléctrica (de edificios)
impianto utilizzatore
elektrische installatie (van een gebouw)
instalacja elektryczna w budynku
elinstallation i byggnad

826-01-02

origine d'une installation électrique

Point de livraison de l'énergie électrique à une installation.

origin of an electrical installation service entrance (USA)

The point at which electrical energy is delivered to an installation.

ввод электрической установки

Точка, в которой электроэнергия вводится в электроустановку.

Speisepunkt (Anfang) einer elektrischen Anlage

origen de una instalación eléctrica
origine di un impianto utilizzatore
voedingspunt van een elektrische installatie
źródło energii elektrycznej (instalacji)
anslutningspunkt

826-01-03

conducteur neutre (symbole N)

Conducteur relié au point neutre d'un réseau et pouvant contribuer au transport de l'énergie électrique.

neutral conductor (symbol N)

A conductor connected to the neutral point of a system and capable of contributing to the transmission of electrical energy.

нулевой рабочий проводник (символ N)

Проводник, присоединенный к нейтральной точке системы и могущий способствовать передаче электрической энергии.

Neutralleiter
conductor neutro
conduttore di neutro
nul
przewód zerowy
neutralledare

826-01-04

température ambiante

Température de l'air ou du milieu à l'emplacement où le matériel doit être utilisé.

ambient temperature

The temperature of the air or other medium where the equipment is to be used.

температура окружающей среды

Температура воздуха или иной среды, где оборудование предполагается использовать.

Umgebungstemperatur
temperatura ambiente
temperatura ambiente
omgevingstemperatuur
temperatura otoczenia
omgivningstemperatur